



Secrétariat général (SG)

Genève, le 20 mars 2024

Courriel: HRerecruit@itu.int

A l'attention de la Direction générale

Lettre circulaire N° 24/15

Sujet: **AVIS DE VACANCE N° 1554P-2024/SG-C&P/EXTERNE/P5 "Chef de la Section de langue arabe"**

Madame, Monsieur,

L'emploi décrit en annexe doit être pourvu au siège de l'UIT.

La description d'emploi correspondante, les aptitudes requises des candidats, ainsi que toutes indications utiles, figurent en annexe à la présente lettre.

Les Administrations sont priées de diffuser les avis de vacance à toutes les sources potentielles de recrutement : universités, instituts, associations d'ingénieurs et le secteur privé selon le cas.

Je serais reconnaissant à votre Administration de bien vouloir inciter les candidats et notamment les candidates qualifié(e)s à soumettre leur candidature pour l'emploi mentionné ci-dessus, au plus tard le 20/05/2024 sur notre site carrière :

[Chef de la Section de langue arabe \(itu.int\)](#)

La Conférence de plénipotentiaires a adopté la Résolution 48 (Rev. Dubaï 2018), décidant que : « ... lorsque des emplois vacants sont pourvus par recrutement international, lors du choix entre plusieurs candidats ayant les qualifications requises pour l'emploi, la préférence doit être donnée aux candidats des régions du monde qui sont sous-représentées dans les effectifs de l'Union, compte tenu de l'équilibre entre le personnel féminin et le personnel masculin prescrit dans le régime commun des Nations Unies ; ».

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma haute considération.

Doreen Bogdan-Martin
Secrétaire générale

Annexes: AVIS DE VACANCE N° 1554P-2024/SG-C&P/EXTERNE/P5 "Chef de la Section de langue arabe"

Job Title: Chef de la Section de langue arabe

UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

L'UIT - principale institution des Nations Unies pour les technologies de l'information et de la communication - a pour tâche de connecter le monde. A cette fin, elle gère sur le plan international le spectre des fréquences radioélectriques et les orbites de satellites, s'emploie à renforcer l'infrastructure des communications dans les pays en développement et élabore des normes mondiales qui garantissent la parfaite interconnexion de systèmes de communication très divers.

Chef de la Section de langue arabe

Numéro de l'avis de vacance: 1554

Secteur: SG

Département: C&P

Pays du contrat: Suisse

Lieu d'affectation: Genève

Numéro de poste: CF23/P5/830

Grade: P5

Type de contrat: Durée déterminée

Durée du contrat: 2 ans avec possibilité de prolongation

Type de publication: Externe

Date limite de candidature (Minuit heure de Genève) 20 mai 2024

UNITE ORGANISATIONNELLE

Le Secrétariat général dirige les ressources administratives, humaines et financières et des activités de l'Union, y compris la mise en œuvre des normes administratives relatives aux questions de fonctionnement et la diffusion d'informations sur les questions de télécommunication/TIC à des fins opérationnelles et autres, de formuler des avis juridiques à l'ensemble de l'Union. Le Secrétariat général coordonne la mise en œuvre du Plan stratégique, surveille l'environnement des télécommunications/TIC et recommande, si nécessaire, des mesures concernant les politiques et la stratégie futures de l'Union. Le Secrétariat général assure la coordination et la coopération intersectorielles pour faire progresser l'approche globale de l'UIT (One-ITU) au siège et sur le terrain. Le Secrétariat général fournit un appui logistique et de technologie de l'information aux activités de l'Union, notamment aux conférences et forums mondiaux ; la coordination des travaux de l'Union avec le système des Nations Unies et d'autres organisations internationales ; et l'engagement des États Membres, Membres des Secteurs et les établissements universitaires. Le Secrétariat général gère la gouvernance de l'organisation et la communication stratégique et les relations avec les médias, les différents groupes de parties prenantes ainsi que le grand public.

Le Département des conférences et des publications est chargé d'assurer la communication entre les participants aux activités de l'UIT et la diffusion des produits de l'UIT, par le biais de ses services de conférence (organisation et logistique), de ses services linguistiques (traduction et interprétation dans les six langues officielles, compte-rendu, terminologie et références) et de ses services de documentation et de publication (saisie et traitement de texte, gestion électronique des documents, composition des publications, reproduction et distribution de documents sur papier ou sur support électronique).

TÂCHES ET RESPONSABILITES

Sous la supervision du Chef du Département des conférences et des publications, le/la Chef de la Section de langue arabe dirige l'équipe et fournit des avis spécialisés faisant autorité concernant toutes les responsabilités qui lui sont confiées pour obtenir les résultats attendus de la Section dans le respect des délais, des coûts et des normes de qualité prescrits et favorise un esprit de collaboration et de coopération pour obtenir des résultats. À cette fin, le/la titulaire s'acquitte des tâches suivantes:

- Dirige l'équipe de traduction et gère, organise et supervise les travaux menés au sein de la Section en vue d'assurer la fourniture de services de traduction, de traitement de texte et d'autres services

linguistiques rapides et efficaces. Étudie, évalue et met en place de nouvelles méthodes de travail, compte tenu des dernières évolutions dans les domaines de la traduction, du traitement de texte et des technologies de l'information, en tirant pleinement parti des outils technologiques les plus récents fondés sur l'Intelligence artificielle, le cas échéant, tels que les outils de traduction automatique, les outils de reconnaissance vocale, ChatGPT, etc., et en s'employant activement à les exploiter dans le cadre des activités courantes.

- Planifie les ressources humaines de la Section, compte tenu de la charge de travail et des prévisions, du recrutement à l'évaluation en passant par la formation, ainsi que l'externalisation du travail à des agences de traduction ou à des consultants. Distribue le travail de la Section en veillant à ce que les effectifs soient suffisants en permanence, dans les limites du budget disponible. Supervise la compilation de statistiques pour le travail de la Section. Suit de près et approuve les heures supplémentaires effectuées au sein de la Section. Garantit les plans de formation et de perfectionnement constants du personnel.
- Supervise le travail effectué dans la Section de langue arabe et en contrôle la qualité. Contrôle minutieusement le travail et supervise la formation des traducteurs nouvellement recrutés. Donne des avis au Secrétariat général et aux Bureaux de l'Union au sujet de problèmes de traduction, de post-édition ou de traitement de texte. Élabore des lignes directrices concernant le style pour la langue arabe et formule des avis à cet égard.
- Participe à des discussions et fournit des contributions dans le cadre de projets à l'échelle du Département, par exemple des lignes directrices, des ordres de service, des rapports du Corps commun d'inspection (CCI) ou de l'auditeur interne, selon que de besoin.
- Participe aux essais concernant de nouveaux moteurs de traduction, outils de post-édition et outils de reconnaissance vocale et à leur mise en œuvre, en évaluant des projets liés aux outils de traduction assistée par ordinateur (TAO), tels qu'eLuna, et en formulant des observations sur ce sujet, s'agissant en particulier de l'applicabilité et des limites de ces outils.
- Traduit, révise et édite des textes particulièrement importants ou délicats.
- Participe aux conférences de l'UIT en qualité de chef d'équipe, de réviseur ou de traducteur; participe aux travaux des commissions de rédaction, le cas échéant.
- Participe aux travaux liés à la terminologie et à l'établissement de normes terminologiques; contribue à la création d'une base terminologique multilingue précise.
- S'acquitte de toute autre tâche connexe qui lui est confiée.

COMPETENCES ESSENTIELLES

Application des connaissances spécialisées; Aptitude à communiquer efficacement; Formation et échange de connaissances; Engagement à l'égard de l'organisation; Approche axée sur les résultats; et, Esprit d'équipe et collaboration.

COMPETENCES FONCTIONNELLES

Analyse, sûreté de jugement et aptitude à décider

Souci du client et de la prestation de services

Ouverture à l'innovation et au changement

Etablissement de réseaux et de partenariats

Aptitude à planifier et à organiser

Gestion efficace

COMPETENCES TECHNIQUES

- Compétences approfondies en matière de gestion et de planification stratégique dans le cadre de projets complexes supposant la fourniture de résultats pour lesquels le facteur temps est essentiel.
- Maîtrise de l'utilisation de technologies informatiques et des outils de terminologie, de référence et de traduction assistée par ordinateur fondés sur le web.
- Excellentes capacités de rédaction et d'analyse nécessaires pour la traduction et la révision de documents particulièrement difficiles, complexes ou urgents.
- Connaissance des tendances linguistiques fondées sur l'IA, des outils et de leur applicabilité.
- Des connaissances spécialisées en rapport avec le mandat de l'UIT ainsi qu'une connaissance de la terminologie des technologies de l'information et de la communication (TIC) seraient un avantage.
- Aptitude avérée à planifier de façon stratégique, diriger des équipes et gérer des ressources limitées pour répondre aux besoins d'un service, avec une capacité à anticiper les défis.

QUALIFICATIONS REQUISES

Education:

Diplôme universitaire supérieur en traduction, langues modernes ou télécommunications ou dans un domaine connexe OU formation reçue dans un établissement d'enseignement supérieur de réputation établie, sanctionnée par un diplôme de niveau équivalent à un diplôme universitaire supérieur dans l'un des domaines précités. Pour les candidats internes, un titre universitaire de premier cycle dans l'un des domaines précités, associé à quinze années d'expérience professionnelle pertinente, peut remplacer le titre universitaire supérieur à des fins de promotion ou de rotation.

Expérience:

Au moins dix années d'expérience à des postes à responsabilité croissante dans le domaine linguistique, dont au moins cinq ans au niveau international. Un doctorat dans un domaine connexe peut être considéré comme équivalent à trois années d'expérience professionnelle. Expérience de l'administration du personnel et de la gestion de l'externalisation.

Langues:

Langue maternelle arabe et excellente connaissance de l'une des autres langues officielles de l'Union (anglais, chinois, espagnol, français, russe) au niveau avancé. La connaissance d'une troisième langue officielle serait un avantage.

DROITS ET PRESTATIONS

Salaire:

Le traitement annuel total se compose d'un traitement annuel net (net d'impôts et avant déduction des contributions à l'assurance maladie et à la Caisse des pensions) en dollars USD et d'une indemnité de poste (indemnité de cherté de la vie). L'indemnité de poste est variable et peut être modifiée sans préavis, conformément aux taux fixés dans le régime commun des Nations Unies pour les traitements et les prestations.

Salaire annuel à partir de \$ 92,731 + indemnité de poste \$ 84,663

Les autres indemnités et prestations sont soumises aux conditions particulières de l'engagement, merci de vous référer à:

http://jobs.itu.int/content/Ce-que-nous-offrons/?locale=fr_FR

INFORMATION SUR LE PROCESSUS DE RECRUTEMENT

Veillez noter que tous les candidats doivent remplir une demande en ligne et fournir des informations complètes et exactes. Pour postuler, veuillez visiter le site Web de l'UIT [Carrières](#). L'évaluation des candidats est basée sur les critères de l'avis de vacance et peut inclure des tests et/ou des évaluations, ainsi qu'un entretien basé sur les compétences. L'UIT utilise des technologies de communication telles que la vidéo ou la téléconférence, la correspondance par e-mail, etc. pour l'évaluation des candidats. Veuillez noter que seuls les candidats sélectionnés seront contactés et que les candidats à l'étape de sélection finale seront soumis à une vérification des références sur la base des informations fournies. Les messages émanant d'adresses email différentes de celles de l'UIT - @itu.int - ne doivent en aucun cas être considérées. L'UIT ne facture aucun frais à aucun moment au cours du processus de recrutement.

L'UIT applique une politique de tolérance zéro à l'égard de toute forme de harcèlement. L'UIT s'est engagée en faveur de la diversité et de l'intégration au sein de son effectif, et encourage tous les candidats quels que soient leur sexe, leur nationalité, leurs origines religieuses et ethniques, y compris les personnes handicapées, à postuler pour faire partie de l'organisation. La parité des genres est d'une grande importance pour l'UIT.